Römer 3

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Was[G5101] ist nun[G3767] der[G3588] Vorteil[G4053] des[G3588] Juden[G2453] oder[G2228] was[G5101] der[G3588] Nutzen[G5622] der[G3588] Beschneidung[G4061]? **2** Viel[G4183], in[G2596] jeder[G3956] Hinsicht[G5158]. Denn[G3303] zuerst[G4412] sind ihnen die[G3588] Aussprüche[G3051] Gottes[G2316] anvertraut[G4100] worden. [?][G1063 G3754] **3** Was[G5101] denn[G1063]? Wenn[G1487] einige[G5100] nicht[G569] geglaubt[G569] haben, wird etwa[G3361] ihr[G846] Unglaube[G5701] die[G3588] Treue[G4102] Gottes[G2316] aufheben[G2673]? **4** Das[G3361 G1096] sei[G3361 G1096] ferne[G3361 G1096]! Gott[G2316] aber[G1161] sei[G1096] wahrhaftig[G227], jeder[G3956] Mensch[G444] aber[G1161] Lügner[G5583], wie[G2531] geschrieben[G1125] steht[G1125]: „Damit[G3704] du gerechtfertigt[G1344] wirst[G302] in[G1722] deinen[G4675] Worten[G3056] und[G2532] überwindest[G3528], wenn[G1722] du[G4571] gerichtet[G2919] wirst[G2919].“[2] **5** Wenn[G1487] aber[G1161] unsere[G2257] Ungerechtigkeit[G93] Gottes[G2316] Gerechtigkeit[G1343] erweist[G4921], was[G5101] wollen wir sagen[G2046]? Ist Gott[G2316] etwa[G3361] ungerecht[G94], der Zorn[G3709] auferlegt[G2018]? (Ich rede[G3004] nach[G2596] Menschenweise[G444].) [?][G3588] [?][G3588] **6** Das[G3361 G1096] sei[G3361 G1096] ferne[G3361 G1096]! Wie[G4459] könnte[3] sonst[G1893] Gott[G2316] die[G3588] Welt[G2889] richten[G2919]? **7** Denn wenn[G1487] die[G3588] Wahrheit[G225] Gottes[G2316] durch[G1722] meine[G1699] Lüge[G5582] überströmender geworden ist zu[G1519] seiner[G846] Herrlichkeit[G1391], warum[G5101] werde[G2919] ich[G2504] auch[G2504] noch[G2089] als[G5613] Sünder[G268] gerichtet[G2919]? [?][G1161] [?][G4052] **8** Und[G2532] warum nicht, wie[G2531] wir gelästert[G987] werden[G987] und[G2532] wie[G2531] einige[G5100] sagen[G5346], dass wir[G2248] sprechen[G3004]: Lasst uns das[G3588] Böse[G2556] tun[G4160], damit[G2443] das[G3588] Gute[G18] komme[G2064]? – deren[G3739] Gericht[G2917] gerecht[G1738] ist[G2076]. [?][G3361] [?][G2531]

9 Was[G5101] nun[G3767]? Haben[G4284] wir einen[G4284] Vorzug[G4284]?[4] Durchaus[G3843] nicht[G3756]; denn[G1063] wir haben sowohl[G5037] Juden[G2453] als[G5037] Griechen[G1672] zuvor[G4256] beschuldigt[G4256], dass sie alle[G3956] unter[G5259] der Sünde[G266] seien, [?][G2532] [?][G1511] **10** wie[G2531] geschrieben[G1125] steht[G1125]: „Da ist[G2076] kein[G3756] Gerechter[G1342], auch[G3761] nicht[G3761] einer[G1520]; **11** da ist[G2076] keiner[G3756], der[G3588] verständig[G4920] sei; da ist[G2076] keiner[G3756], der[G3588] Gott[G2316] sucht[G1567]. **12** Alle[G3956] sind abgewichen[G1578], sie sind allesamt[G260] untauglich[G889] geworden[G889]; da ist[G2076] keiner[G3756], der[G3588] Gutes[G5544] tut[G41605], da ist[G2076] auch[G2193] nicht[G3756] *einer[G1520]*.“[6] **13** „Ihr[G846] Schlund[G2995] ist ein offenes[G455] Grab[G5028]; mit ihren[G846] Zungen[G1100] handelten[G1387] sie trügerisch[G1387].“[7] „Otterngift ist unter[G5259] ihren[G846] Lippen[G5491].“[8] [?][G2447 G785] **14** „Ihr[G3739] Mund[G4750] ist voller[G1073] Fluchen[G685] und[G2532] Bitterkeit[G4088].“[9] **15** „Ihre[G846] Füße[G4228] sind schnell[G3691], Blut[G129] zu vergießen[G1632]; **16** Verwüstung[G4938] und[G2532] Elend[G5004] ist auf[G1722] ihren[G846] Wegen[G3598], **17** und[G2532] den Weg[G3598] des Friedens[G1515] haben sie nicht[G3756] erkannt[G1097].“[10] **18** „Es ist[G2076] keine[G3756] Furcht[G5401] Gottes[G2316] vor[G561] ihren[G846] Augen[G3788].“[11] **19** Wir wissen[G1492] aber[G1161], dass[G3754] alles[G3745], was das[G3588] Gesetz[G3551] sagt[G3004], es denen sagt, die[G3739] unter[G1722] dem[G3588] Gesetz[G3551] sind, damit[G2443] jeder[G3956] Mund[G4750] verstopft[G5420] werde[G5420] und[G2532] die[G3588] ganze[G3956] Welt[G2889] dem[G5267] Gericht[G5267] Gottes[G2316] verfallen[G5267] sei[G1096]. [?][G2980] **20** Darum[G1360], aus[G153712] Gesetzeswerken[G2041 G3551] wird kein[G3756 G3956] Fleisch[G4561] vor[G1799] ihm[G846] gerechtfertigt[G1344] werden[G1344]; denn[G1063] durch[G1223] Gesetz[G3551] kommt Erkenntnis[G1922] der Sünde[G266].

21 Jetzt[G3570] aber[G1161] ist, ohne[G556513] Gesetz[G3551], Gottes[G2316] Gerechtigkeit[G1343] offenbart[G5319] worden[G5319], bezeugt[G3140] durch[G5259] das[G3588] Gesetz[G3551] und[G2532] die[G3588] Propheten[G4396]: **22** Gottes[G2316] Gerechtigkeit[G1343] aber[G1161] durch[G1223] Glauben[G4102] an Jesus[G2424] Christus[G554714] gegen[G1519] alle[G3956] und[G2532] auf[G1909] alle[G3956], die[G3588] glauben[G4100]. Denn[G1063] es ist[G2076] kein[G3756] Unterschied[G1293], **23** denn[G1063] alle[G3956] haben gesündigt[G264] und[G2532] erreichen[G5302] nicht[G5302] die[G358815] Herrlichkeit[G1391] Gottes[G2316] **24** und werden[G1344] umsonst[G1432] gerechtfertigt[G1344] durch seine[G846] Gnade[G5485], durch[G1223] die[G3588] Erlösung[G629], die[G3588] in[G1722] Christus[G5547] Jesus[G2424] ist; **25** den[G3739] Gott[G2316] dargestellt[G4388] hat zu einem Gnadenstuhl[16] durch[G1223] den[G3588] Glauben[G4102] an[G1722] sein[G846] Blut[G129], zur[G1519] Erweisung[G1732] seiner[G846] Gerechtigkeit[G1343] wegen[G1223] des[G3588] Hingehenlassens[G3929] der[G3588] vorher[G4266] geschehenen[G4266] Sünden[G265] unter der Nachsicht Gottes; [?][G2435] **26**

Druckausgabe erzeugt am 12.08.2025 auf bibelkommentare.de

zur[G4314] Erweisung[G1732] seiner[G846] Gerechtigkeit[G1343] in[G1722] der[G3588] jetzigen[G3568] Zeit[G2540], dass[G1519] er[G3588] gerecht[G1342] sei[G1511] und[G2532] den[G846] rechtfertige[G1344], der[G3588] des[G1537] Glaubens[G4102] an Jesus[G242417] ist. [?][G1722] [?][G3588] [?][G463] [?][G2316]

27 Wo[G4226] ist denn der[G3588] Ruhm[G2746]? Er ist ausgeschlossen[G1576] worden[G1576]. Durch[G1223] was[G4169] für[G4169] ein[G4169] Gesetz[G3551]? Der[G3588] Werke[G2041]? Nein[G3780], sondern[G235] durch[G1223] das Gesetz[G3551] des Glaubens[G4102]. [?][G3767] **28** Denn[G1063] wir urteilen[G3049], dass ein Mensch[G444] durch Glauben[G4102] gerechtfertigt[G1344] wird[G1344], ohne[G556518] Gesetzeswerke[G2041 G3551]. **29** Oder[G2228] ist Gott[G2316] der Gott der Juden[G2453] allein[G3440]? Nicht[G3780] auch[G2532] der Nationen[G1484]? Ja[G3483], auch[G2532] der Nationen[G1484], **30** weil es ein einiger Gott[G2316] ist, der[G3739] die Beschneidung[G4061] aus[G1537] Glauben[G4102] und[G2532] die Vorhaut[G203] durch[G1223] den[G3588] Glauben[G4102] rechtfertigen[G1344] wird. [?][G1512] [?][G1520] **31** Heben[G2673] wir denn das Gesetz[G3551] auf[G2673] durch[G1223] den[G3588] Glauben[G4102]? Das[G3361 G1096] sei[G3361 G1096] ferne[G3361 G1096]! Sondern[G235] wir bestätigen[G2476] das Gesetz[G3551]. [?][G3767]

Fußnoten

1. O. wenn einige untreu waren, wird etwa ihre Untreue
2. Ps. 51,6
3. Eig. wird
4. O. Schützen wir etwas vor?
5. Eig. Güte übt
6. Ps. 14,1–3
7. Ps. 5,10
8. Ps. 140,4
9. Ps. 10,7
10. Jes. 59,7.8
11. Ps. 36,2
12. O. verfallen sei, weil er aus usw.
13. Eig. außerhalb, getrennt von
14. O. Glauben Jesu Christi
15. im Sinn von: reichen nicht hinan an die, ermangeln der
16. O. zu einem (od. als ein) Sühnungsmittel
17. O. Glaubens Jesu
18. Eig. außerhalb, getrennt von

Druckausgabe erzeugt am 12.08.2025 auf bibelkommentare.de